

“Sunday Before Holy Cross”

Sunday, September 12th

8:15 a.m. Orthros

9:30 a.m. Divine Liturgy

Elevation of the Holy Cross

Celebrated on Monday, September 13th

6:00 p.m. Orthros

7:00 p.m. Divine Liturgy

Friday, September 17th

6:30 p.m. Paraklesis

Saturday, September 18th

6:00 p.m. Great Vespers

ARTOKLASIA

The Artoklasia this morning is offered by the ladies of St. Irene Philoptochos in thanksgiving to God for the blessings of the past year and in anticipation of His continued blessings on our parish in the coming year.

WELCOME NEWCOMERS!

Are you new to St. Katherine (within the past 2 years)? We are glad you're here and welcome you!

Please complete the green "Newcomer" form at the candle stand and give it to a Parish Council member so we can properly welcome you to our parish, help you become connected to our ministries and organizations and include you in our communications.

We want to get to know you!

BOOKSTORE

The bookstore, located upstairs, is open today following the dismissal of Liturgy.

ADULT GREEK LANGUAGE CLASSES

Classes for 2021-2022 will begin mid-September and run through June. We will be offering two sections:

- **Beginners** - No prior knowledge needed. Begins Sept. 16th.
- **Intermediate** - For students who have completed at least one year of coursework Begins Sept. 8th.

We use a college-level textbook and workbook that incorporates basic grammar, vocabulary, and dialogue with an emphasis on pronunciation. *Tuition is \$75 monthly payable (tax deductible) to St. Katherine, memo: Greek Language.*

For questions contact Marina Ambus at: marinaambus@gmail.com

GREEK DANCE BEGINNING SOON!

Ready to Greek dance?? We plan to restart our dance program at St. Katherine in September. Registration will begin soon... look for an announcement on how you can register your children. We are tentatively going to begin practicing in late September. We welcome all ages starting at 3 years of age. Practice will be on Sundays after Sunday School in the community center. The length of the practice will depend on the age dancer. Let's Dance!!

SOUND SYSTEM

We have almost reached our goal! The total cost of a new audio system is \$25,000. As of September 8th, donations totaling \$21,097.50 have been received. Sincere thanks to those who have donated! The goal is within reach! Cash, checks, and credit cards are all accepted, just be sure to make a note designating it for the audio system.

BYZANTINE CHANT CLASSES

Protopsalti Thanasi Filippis is offering Byzantine music classes at St. Katherine's on Saturdays after Vespers. There is no cost for this class.

STEWARDSHIP UPDATE

To date 122 Steward families have pledged \$198,957. of the \$300,000. necessary for meeting the 2021 budget.

St. Katherine Greek Orthodox Church Weekly Bulletin September 12, 2021 Welcome!



2716 N. Dobson Rd., Ste. 101
Chandler, Arizona 85224

Phone & Fax: (480) 899-3330

Website: www.stkatherineaz.org

E-mail: office@st-katherine.org

Church Office Hours:

Tuesday-Thursday 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Closed 12:00 – 1:00p.m. for lunch.

Proistamenos:

Rev. Fr. Timothy Pavlatos

frtimskchurch@gmail.com

Assistant Priest:

Fr. Basil Rosu

Priest Emeritus:

Fr. Demetrios Kavouras

Saints and Feasts

- **Sunday before Holy Cross**
- **Apodosis of the Nativity of Our Most Holy Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary**
- **Autonomos the Martyr**
- **Hieromartyr Cornatus, Bishop of Iconium**

Reading:

Autonomos the Martyr

This saint was a bishop in Italy. Fleeing from the persecution of Diocletian in 298, he came to Bithynia, where he went from place to place converting many from the idols to the true God. Because of this, one day as he was celebrating the Divine Liturgy in the Church of the Archangels, they who worshipped wood and stones fell upon him and beat him to death with staves and stones.

**We extend a warm welcome to all visitors worshipping with us today; we are glad you are here!
Please join us for coffee and fellowship in the Community Center following dismissal of Liturgy**

EPISTLE READING:

Prokeimenon. Mode Plagal 2.

Psalm 27.9,1

**O Lord, save your people and
bless your inheritance.**

**Verse: To you, O Lord, I have
cried, O my God.**

**The reading is from St. Paul's
Letter to the Galatians 6:11-18**

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a

new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'.

ΨΑΛΜΟΙ 27.9,1

**Σῶσον, Κύριε τὸν λαὸν σου καὶ
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.**

**Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι
ὁ Θεός μου.**

**Πρὸς Γαλάτας 6:11-18 τὸ
ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσωνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ ἔμοι κόσμος ἐσταύρωται, καὶ γὰρ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι

ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

GOSPEL READING:

**The Gospel According to John
3:13-17**

The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 3:13-17
Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Εἶπεν ὁ Κύριος· καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψώσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

Apolytikion & Kontakion Hymns
September 12th, 2021

Resurrectional Apolytikion in the Third Tone

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion for Apodosis of Nativity of the Theotokos in the Fourth Tone Your Nativity, O Theotokos, imparted joy to the entire earth, for out of you has risen the Sun of Righteousness, Christ our God. He nullified the curse and instead gave His blessing; and causing death to be neutralized, He granted us eternal life.

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Apolytikion of St. Katherine

Let us sing the praise of the Bride of Christ renown, the Patroness of Sinai, Katherine Divine. Our assistance and protection, for she has brilliantly subdued, the impious refined, by the power of the Spirit. She was crowned as a martyr of the Lord, and for all, she entreats His great mercy.

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θείαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληπιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομποὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

Seasonal Kontakion in the Fourth Tone

Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."

Ἰωακείμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐά, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ ἀγίᾳ γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.